LATIFAH IBRAHIM

Freelance Certified Malay Translator
[ENGLISH > MALAY](#)

PROFILE

Having experienced the challenges in IT Telco, am now in the demanding and interesting Linguistic industry since 2017. With a passion for writing and storytelling, keen on linguistic details, appreciation of timely delivery of high standards and volume translation quality output.

CONTACT

LATIFAH BINTI IBBRAHIM (LA0026699-A)
Putrajaya, Malaysia (GMT+8).
WhatsApp: +60192713900
Skype/Email: ilatifah@yahoo.com
www.proz.com/profile/2478056
www.linkedin.com/in/ilatifah

SERVICES/RATE

Native: Malay
Services: Translation/Revision for
EN > MS & ID > MS

RATES
Translation: USD 0.14/w
Revision: USD 0.10/w
Min: USD 55/hour
Subtitle Translation: From USD 4.50/min or USD250/hour program
3000 to 5000 words/day

HOBBIES

Reading, Music & Movies
Social Media
Travelling Cooking & Recipes

EDUCATION

National University of Malaysia, UKM 1989
Bachelor of Science (Hon.) in Mathematics
Malaysian Institute of Translation & Books, ITBM 2020
Translation Certificate
Malaysia Translator Association, MTA 2020
Subtitling Practice Course

WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR/SUBTITLER
Self Employed | 2017 – Present

- Provides **General Translation Services** for multiple type of documents such as news, letters, forms, products & reports
- Provides **Technical Translation Services (and Localization)**
- Provides **Creative Translation Services** for Subtitling & Dubbing scripts for movies, documentary & marketing.
- **Main Domains** in IT & Computer Science, Telecommunication, O&G, Human Resources (HR/HCM) and Engineering

Translation Agencies

- 2023: Bespoke, Korea / Brightlines Translatn UK / flexword, Germany
- 2022: Vachved, India / Argos Multilingual, UK / Maven Inter, MY / Yandex, Netherland / HeliCo® Translation, Turkey
- 2021: Ubiqplus Inc. New York, USA
- 2020: LocalAgency, MY / International Contact, Canada / Asian Absolute, UK
- 2019: GTE Localize, Vietnam / MOBICO@SALTLUX, Vietnam / JONCKERS, Belgium
- 2018: UNHCR, Malaysia

CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2021| MemoQ | Memsource/Phrase | XBenchQA | SubtitleEdit SE| XTMS | Smartcat | XO

Translation Projects from 2017 to date

| 2022 – present

Services provided: Translation, proofread/revision | Software – Subtitle Edit, Smartcat, XO, Memsource
Domain 1 – Translation/Revision of English **Subtitle** for Video of classroom and lecturing.
Domain 2 – IT/Computer Software, **Phyton Localization**
Domain 3 – **Workday** HCM, HRMS Human Resource Management System **Localization**

| 2021 – present

Services provided: Translation, proofread | Domain – General dan Technical/Engineering

| 2020 – present

Services provided: Translation, proofread | Software – Subtitle Edit, Trados
Domain1 – Translation English Movies for **Subtitle** and **Dubbing Scripts**
Domain2 – General, HR and Technical Translations including Pharmacy

| 2020 – present

Services provided: Translation, Review | Software – Memsource
Domain – Retail/Consumer Goods including General, Electrical and Pharmacy/Health products

| 2020 – 2021

Services provided: Transcriptions (MS > MS); Software: Vendor Platform; Domain – General

| 2020 – present

Services provided: Translation, Proofread, Voice verification | Software: MemoQ, SubTitle Edit
Domain – Marketing, General including HR, Health and Technical eLearning
Translating and reviewing customers documents including voice verification,
and **Subtitle** for Cosmetic Product/ Marketing via YouTube channel

| 2019 – present

Services provided: Translation, Review, Layout Checking, Voice verification, LQA
Software: Trados, MemoQ, Xbench QA
Domain – Technical/IT/Computer, Engineering, Medical (General)
Translating and reviewing customers documents including SOP,
Manual, **SAP e-learning Localization**, presentation, project reports among others.

| 2018 – 2021

Services -Translation, Proofreading | Software – Trados, Xbench QA
Domain - Engineering, General News (Politic, Sport, Entertainments), Medical (General)
Translating documents for customer based on their requirements with QA involved.

| 2018 – present

Services – Translation & Review | Software – Memsource (Customer Platform), Subtitle Edit
Domain1 – Big data for Online Retails Products, Marketing campaigns
Domain2 – **Subtitle** for Amazon Prime Movie Films and Animation also documentaries.

| 2017 – 2018

Services – Translation | Software – Trados
Domain - Science Social, General. Translating documents including Welcome pack, flyers and forms

More Working Experiences

2011– 2014   **SENIOR PM | JADE COMM. SERVICES, MALAYSIA (PART TIME)**

My AVS Project - Project started with Business Plan and proposal to Government Fund Agency for product innovative program. Prototype implemented as planned

YEAR 2010   **PROGRAM MANAGER | ERICSSON MALAYSIA**

Change Management Program, for Project Support Professional (PSP) Deployment within Region South East Asia & Oceania (RASO)

2007 – 2010   **PMO MANAGER / PM | LHS MALAYSIA**

Support various PMO related activities including standard Project Management process, documentation, tool & template, Resource Management and Reporting metric status

2005 – 2007   **GM | CELCOM AXIATA, MALAYSIA (CONTRACT)**

Head of Billing Management Department, managing Celcom multiple platform end to end BSS/OSS Postpaid Billing Operations and Development (with 70 personnel in the group), making sure that Celcom Postpaid customer requests could be processed and invoices are generated within the set KPI.

YEAR 2005   **AGM | TMIB AKTEL DHAKA, BANGLADESH (CONTRACT)**

Roll-out Project Manager for Migration Project from Legacy system to BSCS Billing system.

YEAR 2004   **WEALTH MANAGEMENT CONSULTANT**

Prudential Insurance Agent

YEAR 2003   **IT PM | MAXIS, MALAYSIA (CONTRACT)**

Project Manager for Migration Project from Kenan to BSCS 5. This project was commenced after the merger of Maxis and TIMECel Mobile

1999 – 2002   **IT BILLING CONSULTANT - SWISSCOM, SWITZERLAND (CONTRACT)**

Support Switzerland Telecom (Swisscom) BSCS core billing system including interconnect as IT Consultant, Business Analyst and QA/Tester

1994 – 1999   **IT BILLING MANAGER | MAXIS, MALAYSIA**

Head of Billing Development & Production, responsible of managing all system requirements, development, production supports, and problems escalation

1990 – 1994   **ANALYST PROGRAMMER | SOFTWARE ALLIANCE, MALAYSIA**

Analyzing, designing, coding, testing, implementation and documentation for various applications using Assembler, TPDB, SQL Window, Informix and dBase

YEAR 1989   **MATHEMATICS TUTOR | NATIONAL UNIVERSITY OF MALAYSIA**

Teach junior students on various mathematical concepts, processes, and computations.